

13 Idiomy związane z pieniądzem

Język angielski obfituje w wyrażenia idiomatyczne, które odnoszą się w praktyce do wszelkich sfer naszego życia. Tłumaczenie idiomów nie jest łatwe, tym bardziej gdy dotyczy tak skomplikowanej dziedziny jak finanse. Prezentowany poniżej wybór idiomów na ten temat podajemy wraz z objaśnieniami w wersji oryginalnej i polskim tłumaczeniem.

back on your feet – *return to good financial health* (stanąć na nogach)

be paid peanuts – *have a very low salary* (zarabiać marne grosze)

born with a silver spoon in your mouth – *born to wealth and comfort, born rich* (bogato urodzony)

bottom dollar – *your last dollar* (ostatni dolar w kieszeni)

bottom line – *line in a financial statement that shows net income or loss* (zysk netto lub strata)

break even – *have income equal to expenses* (być na progu rentowności)

bring home the bacon – *earn the family living* (zarabiać na utrzymanie rodziny)

burn a hole in your pocket – *money that one wishes or intends to spend quickly* (pieniądz do szybkiego wydania)

burn your fingers – *suffer financially as a result of foolish behavior* (sparzyć się, ponieść stratę finansową)

cash cow – *product or service which is a regular source of income for a company* (dojna krowa)

cash in on – *make money from an opportunity* (zarobić, wyciągnąć korzyść)

cash-and-carry – *selling something for cash only with no delivery* (za gotówkę bez dostawy)